

کود کی و طبیعت

اصول طراحی برای معلمان

نویسنده:
دیوید سویل

مترجم:
گلنار محبعلی

سرشناسه:	سویل، دیوید، ۱۹۴۹-م. Sobel, David, 1949-
عنوان و نام پدیدآور:	کودکی و طبیعت: اصول طراحی برای معلمان/ نویسنده دیوید سویل؛ مترجم گلنار محبعلی.
مشخصات نشر:	مشهد: جهاد دانشگاهی، واحد مشهد، انتشارات، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری:	۱۹۲ ص.
فروست:	انتشارات جهاد دانشگاهی مشهد؛ ۵۸۲.
شابک:	۸۵۰۰۰۰ ریال : 9-485-324-964-978
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیبا
یادداشت:	عنوان اصلی: Childhood and nature : design principles for educators, c2008.
یادداشت:	واژه‌نامه.
یادداشت:	کتابنامه: ص. ۱۸۱-۱۸۳.
یادداشت:	نمایه.
موضوع:	بوم‌شناسی انسانی -- راهنمای آموزشی Human ecology -- Study and teaching آموزش در فضای باز Outdoor education اخلاق زیست‌محیطی Environmental ethics
شناسه افزوده:	محبعلی، گلنار، ۱۳۶۲-، مترجم
شناسه افزوده:	جهاد دانشگاهی. واحد مشهد. انتشارات
رده‌بندی کنگره:	GF ۲۶
رده‌بندی دیویی:	۳۰۴/۲۰۷۱
شماره کتابشناسی ملی:	۸۷۴۴۹۸۵
اطلاعات رکورد کتابشناسی:	فیبا



انتشارات جهاد دانشگاهی مشهد

مشهد، میدان آزادی، پردیس دانشگاه، سازمان مرکزی جهاد دانشگاهی خراسان رضوی

ص.پ. ۹۱۷۷۵-۱۳۷۶ تلفن: ۳۸۸۳۲۳۶۷ دفترپخش: ۳۸۸۴۲۲۳۰

فروشگاه یک: ۳۸۴۱۸۰۷۰ فروشگاه دو: ۳۸۸۲۹۵۸۹ فروشگاه سه: ۳۸۴۰۳۴۶۳

www.jdmpress.com

info@jdmpress.com

کودکی و طبیعت؛ اصول طراحی برای معلمان

نویسنده: دیوید سویل

مترجم: گلنار محبعلی

آماده‌سازی، ویراستاری و صفحه‌آرایی: واحد فنی دفتر نشر / چاپ: نیکو؛ صحافی: حافظ

چاپ اول / ۱۴۰۱ / ۱۰۰۰ نسخه / شماره نشر ۵۸۲

ISBN: 978-964-324-485-9

شابک: ۹-۴۸۵-۳۲۴-۹۶۴-۹۷۸

کلیه حقوق نشر برای ناشر محفوظ است.

قیمت: ۸۹۰/۰۰۰ ریال

به نام خداوند جان و خرد

انتشارات جهاد دانشگاهی مشهد بر این باور است که نخستین گام در راه بهبود ساختارهای اقتصادی - اجتماعی و توسعه کشور، دستیابی به تازه‌های دانش و نشر یافته‌های پژوهشگران است. کتاب حاضر پانصد و هشتاد و دومین اثری است که با همین رویکرد منتشر می‌شود. رهنمودهای خوانندگان فرهیخته می‌تواند ما را در ارتقای سطح کیفی و کمی این آثار یاری نماید.

انتشارات جهاد دانشگاهی مشهد

تقدیم می‌شود به

پدرم، ویلیام س. سوپیل که پدری واقعاً وظیفه‌شناس و دلسوز است.

بسیاری از ارزش‌ها و احساس مسئولیتی که به عنوان پدر و معلم دارم
ریشه در مراقبت‌ها، حمایت‌ها و روحیه ماجراجویی او دارد.

فهرست

۸	یادداشت مترجم.....
۱۴	قدردانی و تشکر.....
۱۷	۱: جایگزین کردن بی‌اعتنایی با عشق.....
۲۶	۲: «جامه‌ای از نور آسمانی به تن کرده»؛ تجربه‌های طبیعی متعالی در کودکی.....
۳۰	عرفان طبیعت.....
۳۵	تجربه بازی و مذهب.....
۳۷	۳: کودکان و طبیعت؛ اصول طراحی.....
۳۷	اصول طراحی.....
۳۹	اصل اول: ماجراجویی.....
۴۳	اصل دوم: خیال‌پردازی و تخیل.....
۴۹	اصل سوم: حیوانات هم‌پیمان.....
۵۵	اصل چهارم: نقشه‌ها و مسیرها.....
۵۸	اصل پنجم: مکان‌های خاص.....
۶۰	قلعه‌های حیاط مدرسه.....
۶۵	مکان‌های خاص و مسئله پایداری.....
۶۷	اصل ششم: دنیاهای کوچک.....
۶۸	در ساحل.....
۷۰	دنیاهای کوچک و مسئله پایداری.....
۷۱	اصل هفتم: شکار و خوراک جویی.....
۸۰	جمع‌بندی.....
۸۱	مقدمه فصل‌های ۴ تا ۱۱؛ بقیه داستان‌ها.....
۸۴	۴: پس‌گرفتن بعد از ظهرها.....

- ۵: نقشه جنگل مک کیب؛ پیوند دادن برنامه درسی و اجتماع ۹۳
- در طبیعت ۹۴
- پیوند دادن برنامه درسی به زمین ۹۵
- نهر از درون آن می‌گذرد ۹۶
- ۶: برنامه درسی اصیل ۹۸
- پرنده‌ای در قاب پنجره ۹۹
- از درون به بیرون ۱۰۱
- یک مثال زنده ۱۰۲
- تعریف بوم‌شناختی برنامه آموزشی اصیل ۱۰۵
- بازی ۱۰۵
- شیفتگی فردی ۱۰۶
- شیمی گروه ۱۰۶
- خوش اقبالی ۱۰۶
- سرمایه‌سازی توسط معلم ۱۰۶
- ناخودآگاه جمعی ۱۰۷
- تفاوت از نظر رده‌بندی ۱۰۷
- برنامه درسی متناسب با مراحل رشد ۱۰۹
- برنامه درسی یکپارچه یا موضوعی ۱۱۱
- برگردیم به کلاس درس ۱۱۳
- پروژه هیولای لُخ نِس ۱۱۳
- پرنده شدن ۱۱۵
- طلای قاچاق ۱۱۷
- و به همین ترتیب ۱۱۹
- نظریه سیستم‌های پیچیده در کلاس درس ۱۲۰
- مدارس اصیل ۱۲۱
- ۷: چیستان دره؛ تقویت اجتماع از طریق برنامه‌های آموزشی جستجوی گنج ۱۲۳
- در جستجوی جام مقدس ۱۲۵
- هم‌تکاملی راهبردهای مناطق زیستی ۱۲۶
- چیستان دره ریشه می‌دواند ۱۲۸
- افق‌های نو ۱۳۱

۱۳۳	.....	۸: آسمان بالای سر، اینترنت زیر دست
۱۳۴	.....	آسمان بالای سر، اینترنت زیر دست
۱۴۱	.....	۹: بازی جزیره؛ دنیای دیزنی مثل این است که یک پشه را با بازی وایت‌هد مقایسه کنید
۱۴۲	.....	یافتیم!
۱۴۳	.....	سرگذشت جزیره
۱۴۷	.....	شوخی‌های نمایشی قایق پُست
۱۵۱	.....	بازی وایت‌هد
۱۵۵	.....	فقط تفریح و بازی؟
۱۵۷	.....	۱۰: آموزش مکان-محور در گیل‌فورد ورمانت؛ محلی آموختن، جهانی درک کردن
۱۵۸	.....	در گوشه‌ای از ورمانت
۱۵۹	.....	استخراج سنگ لوح
۱۶۲	.....	دنبال کردن براد بروک
۱۶۳	.....	نشست [مردم] شهر
۱۶۷	.....	۱۱: تغییرات اقلیمی جهان با بوم‌هراسی مواجه می‌شود
۱۶۹	.....	طوفان‌های شدید، اقیانوس‌ها و پهنه‌های یخی، اوه خدای من!
۱۷۰	.....	شیپور بحران
۱۷۱	.....	دانش، نگرش‌ها و رفتار
۱۷۳	.....	فاجعه و بوم‌هراسی
۱۷۴	.....	مدارس طرفدار حفاظت اقلیمی
۱۷۸	.....	سخن آخر؛ یونان قدیم در ورمانت
۱۸۱	.....	منابع
۱۸۴	.....	نمایه و فهرست اعلام
۱۹۱	.....	واژه‌نامه

یادداشت مترجم

دیوید سوپل، معلم آمریکایی متولد ۱۹۴۹، یکی از پیشگامان آموزش مکان-محور و استاد ممتاز بازنشسته گروه آموزش دانشگاه آنتیاک نیوانگلند است. دانشگاه آنتیاک در نیوهامپشایر با شعار نزدیک کردن هرچه بیشتر نظریه و عمل از سال ۱۹۶۴ به یک مرکز پیشرو در امر آموزش تبدیل شد و رشته‌های تحصیلی‌اش را در حوزه روانشناسی و روان‌درمانی، مشاوره و مطالعات محیط زیستی در سطوح مختلف تحصیلی گسترش داد. حاصل ۵۰ سال کار حرفه‌ای سوپل در چنین بستری با تمرکز بر موضوعاتی چون آموزش مکان-محور، رابطه کودک و طبیعت و آموزش طبیعت-محور در اوان کودکی، تدوین کتاب‌های متعدد و مقالات گوناگون در زمینه رشد کودک و اهمیت بزرگ‌شدنش در پیوند با طبیعت است. معرفی کوتاهی از دیگر کتاب‌های سوپل، کمک می‌کند با فضای ذهنی او بیشتر آشنا شویم.

آسمان بالای سر و گل‌ولای زیر پا (درس‌هایی از مهدکودک‌های طبیعت و کودکان‌های جنگلی) - ۲۰۲۰
نام این کتاب از مستندی به همین نام گرفته شده که در سال ۱۹۶۱ به نویسندگی و کارگردانی پیر دومینیک گسوو در فرانسه ساخته شد و مستندی درباره قبایل بدوی در منطقه پاپوآی اندونزی است. این فیلم که جایزه اسکار فیلم مستند آن سال را نیز کسب کرد، شباهت زیادی به آنچه سوپل از دوران کودکی تصویر می‌کند دارد، اینکه کودکان اوقاتشان را در طبیعت و در زیر آسمان آبی بگذرانند و اجازه داشته باشند در گل‌ولای بازی کنند. قبول دارید که این تصویر با آنچه نظام‌های آموزشی در چارچوب سرفصل‌ها و برنامه درسی خشک و ازپیش تعیین شده تدوین کرده و مدارس را برای اجرای بی‌چون‌وچرای آن تحت فشار می‌گذارند، تفاوت قابل توجهی دارد؟ این همان حسی است که بیننده مستند آسمان بالای سر و گل‌ولای زیر پا، پس از دیدن فیلم تجربه می‌کند.

بازی بکر: پرورش ماجراجویی‌هایی در محیط فراخ بیرون از خانه - ۲۰۱۸

هنگامی که فرزندان دیوید سوپل داشتند بزرگ می‌شدند، او تجربیات گسترده‌ای از طبیعت را در زندگی خانوادگی‌اش وارد کرد. او با درهم‌آمیختن عواطف پدری‌اش با تخصصی که داشت، ماجراجویی‌هایی را در مراحل مختلف رشد آنان ترتیب داد که شامل پرورش حس همدلی با حیوانات در اوان کودکی، جستجو در جنگل‌زارها در میانه کودکی و ریختن طرح مناسب‌گذار^۱ در نوجوانی بود. کتاب بازی بکر گزارشی شخصی از آن برنامه‌ها و راهنمایی‌های الهام‌بخش برای والدینی است که در جستجوی راهی برای کمک به فرزندان‌شان هستند تا بتوانند پیوند عمیق‌تری با جهان طبیعی برقرار کنند.

ریچارد لوو نویسنده کتاب آخرین کودک جنگل می‌گوید: "قدرت طبیعت در زندگی کودکان به طرز انکارناپذیری با قدرت قصه‌گویی پیوند خورده است و دیوید سوپل یکی پیشگامان جنبش کودکان و طبیعت، قصه‌گو زاده شده است. بازی بکر کتابی است بسیار ارزشمند با نثری شیوا و محتوایی خالصانه که به جنبش و مهمتر از آن کودکان و کسانی که به آنان عشق می‌ورزند ادای دین می‌کند."

مهدکودک‌های طبیعت و کودکان‌های جنگلی: راهنمایی برای یادگیری در محیط بیرون - ۲۰۱۶

در این کتاب سوپل و همکارانش تجربیاتشان و گام‌هایی را که برای رسیدن به برنامه‌ای خلاق و موفق در کودکان‌های جنگلی طی کرده‌اند به اشتراک می‌گذارند. این کارشناسان چارچوبی را برای درک مفاهیم در اختیار می‌گذارند و اجتماعی را می‌سازند که حس کنجکاوی در محیط طبیعی را برمی‌انگیزد و مهمتر از آن نشان می‌دهد که کودکان چگونه از بازی کردن می‌آموزند.

آموزش مکان - محور - ۲۰۰۴

بسیاری این کتاب را از کتاب‌های ضروری می‌دانند که هر معلمی باید بخواند. تأکید کتاب بر این موضوع است که چگونه ارتباط با محیط پیرامون و لمس، احساس کردن و دیدن چیزها می‌تواند یادگیری را عمیق‌تر و معنادارتر کند. این نکته به ویژه در آموزش اهمیت دارد و می‌تواند در جنبه‌های مختلف مثل آموزش ریاضیات، علوم و هنر تسری یابد.

فراتر از بوم‌هراسی - ۱۹۹۹

روی صحبت کتاب با معلمان، والدین و سایر کسانی است که مشتاقند کودکانی پرورش دهند که اهمیت طبیعت را عمیقاً درک کنند و تمایل به مراقبت از آن، از همان سنین کودکی در آنان نهادینه شود. اشتیاقی که ممکن است کاملاً ناخواسته به ضد خودش بدل شود و حس ناامیدی و یأس را در کودکان ایجاد کند، حسی که پیش از سوپل، ادوارد ویلسون از آن به‌عنوان بوم‌هراسی یاد کرده بود. سوپل می‌گوید "مهم آن است که کودکان فرصت این را داشته باشند که با جهان طبیعی پیوند برقرار کنند و یاد بگیرند که به آن عشق بورزند، پیش از آنکه از آنان خواسته شود زخم‌های آن را التیام بخشند."

۱. اصطلاحی در مردم‌شناسی که منظور از آن آداب و رسومی است که در دوران حساس زندگی مثل تولد، بلوغ، پیوستن به گروه تازه، زناشویی و... برگزار می‌شود.

نقشه کشیدن با کودکان - ۱۹۹۸

سوپل در این کتاب روند ارتباط برقرار کردن عمیق با مکان را در قالب نقشه کشیدن با کودکان دنبال می‌کند. در آغاز، کودکان بر تجربیاتشان از زیبایی و ماجراجویی متمرکز می‌شوند و با شالوده‌ای این چنین قوی، مفاهیمی چون مقیاس، موقعیت، جهت و ارتباطات جغرافیایی از پی می‌آیند. تأکید او بر این است که در فرایند یادگیری، هیچ چیز نمی‌تواند جای تجربه عملی را بگیرد.

مکان‌های خاص کودکان - ۱۹۹۳

این کتاب بر نیاز کودکان ۵ تا دوازده ساله برای جستجو در محیط پیرامون و ساخت فضاهایی شخصی برای خودشان متمرکز است. کودکان در این مکان‌های مخفی رشد می‌کنند و کنترل محیط پیرامون را به دست می‌گیرند و از اینکه از قوانین دنیای بزرگترها خلاص شده‌اند، احساس آزادی می‌کنند. کتاب به این مکان‌های خاص وارد می‌شود و اهمیت آنها را برای رشد جسمی و سلامت روانی کودکان بیش از پیش آشکار می‌کند.

اما درباره کتابی که پیش رو دارید ...

استاد عبدالحسین وهاب‌زاده در جستاری که مهرماه ۱۳۹۴ در دانش‌نامه انسان و طبیعت چاپ شده است می‌نویسد: "کودکان ما امروزه بهترین سال‌های سرنوشت‌ساز خود را در مدارس بی‌سبزه و درخت، در کلاس‌های عقیم مشغول به یاد سپردن محفوظات اغلب بی‌ثمرند. نه تماسی با خاک و سنگ، نه منظر و بویی از گل و گیاه و نه اثری از بازی‌های سرخوشانه و نه حتی راه‌رفتن و جست‌وخیز. زنگ تفریح می‌بایست در فضای تنگ سیمانی مدرسه به دیوار بچسبند تا از برخورد با یکدیگر پرهیز کنند.

بسیاری از اوقات کودک نیازمند آن است که به دور از چشم بزرگترها آنچه خود می‌خواهد را تجربه کند و از این رهگذر مستقل از آنها رشد کند و اعتماد به نفس یابد. گاه می‌خواهد خطر کند و توانایی‌های خود را بیازماید. اما امروز کنترل روی او کامل است و دست‌از‌پا خطا کردن ممکن نیست: با سرویس از خانه به مدرسه می‌رود و بازمی‌گردد. مدرسه جاسوسی او را نزد خانه می‌کند و خانه نزد مدرسه. هیچ تجربه‌ای مستقل از بزرگترها برای او متصور نیست.

پیامد همه اینها و چنین بارآمدنی چه خواهد بود؟ چاقی مفرط، بی‌تحركی، کاهش مهارت‌های فیزیکی، اضطراب، بیش‌فعالی، افسردگی، بی‌انگیزگی، کاهش تمرکز و توجه، ترس و پرهیز از حیوانات، محیط‌های بیرون و شرایط متحول و بسیاری ناهنجاری‌های رفتاری و روانی دیگر. روان‌شناسان می‌گویند اغلب قریب‌به‌اتفاق ناهنجاری‌هایی که تحت عنوان بیش‌فعالی برچسب می‌خورند در واقع چیزی جز عصیان کودک در برابر محدودیت‌های تحرک و جست‌وخیز در محیط بیرون نیستند. آیا کودک به قصد آزار بزرگترها است که جست‌وخیز می‌کند که از آن بازش داریم یا این نیاز طبیعی پرورش جسم و روح اوست؟"

او همچنین در مقدمه کتاب کودک و طبیعت^۱ می‌نویسد "امروز می‌دانیم که تجربیات دوران کودکی از تماس با طبیعت، علایق و ترجیح‌های ما را شکل می‌دهند. ما در دوران حساس و سرنوشت‌ساز کودکی، به لحاظ ذاتی نسبت به عوامل طبیعی، اعم از زنده و بی‌جان بی‌تفاوت نیستیم. گیاه و حشره، درخت و آبشار و تندر و باران برای ما با ساخته‌های دست بشر یکسان نیستند. ما نسبت به اینها واکنش داریم و چگونگی تماس ما با آنها در دوران کودکی گرایش ما به طبیعت در بزرگسالی را شکل می‌دهند. پیامد این تجربه می‌تواند از جذبه و عشق سیری‌ناپذیر تا ترس و نفرت متغیر باشد... تاکنون عمده کوشش ما در تأمین آموزش محیط زیست برای بزرگسالان صرف شده است. به عبارت دیگر دوره‌ای را برای علاقمند و متعهد کردن آنها نسبت به طبیعت برگزیده‌ایم که علایق آنها پیشاپیش کاملاً شکل گرفته بوده است. در این سن به آنها تنها می‌توان آگاهی داد اما برای برانگیختگی بسی دیر شده است... باید توان خویش را اگر چه دیر هنگام مصروف کودکان کنیم و هرچه بیشتر امکان تجربه طبیعت در همه جا را برای آنها فراهم آوریم".

این همان دغدغه‌ای است که سوپل کوشش می‌کند به آن پاسخ دهد. او با این پیش‌فرض که ارتباط پیوسته با طبیعت برای رشد کودکان یک ضرورت انکارناپذیر است و تأثیرات قابل ملاحظه‌ای بر سلامت جسم و روان آنها دارد، در این کتاب بر نقش پررنگ مدرسه در تداوم پیوند با طبیعت و تأثیرات آن در بزرگسالی متمرکز می‌شود. او معتقد است مدرسه می‌تواند در جهت هوشمندتر کردن جامعه، ارتقا و بهتر شدن آن و حفاظت از طبیعت گام بردارد. مدارس می‌توانند به کودکان کمک کنند به جای آنکه نسبت به زمین بی‌اعتنا باشند، به آن عشق بورزند.

بسیاری معتقدند کار مدارس صرفاً آموزش است، آموزش به معنای ایجاد دانش و گمان می‌کنند که همین دانش است که به رفتارهای محیط‌زیستی مسئولانه در بزرگسالی می‌انجامد. لیکن سوپل بر این باور است که این فرضیه بیش از حد خطی و ساده‌شده است. او در این کتاب برای پاسخ به این سوال بنیادین که "موثرترین راه برای آموزش کودکان به شکلی که در بزرگسالی رفتارهای محیط‌زیستی مسئولانه داشته باشند چیست؟"، ابزارها و ایده‌های خوبی را پیشنهاد می‌کند که هر فردی که به نوعی با کودکان در ارتباط است می‌تواند از آنها الهام بگیرد. وی به طرز قانع‌کننده‌ای شرح می‌دهد که چرا نباید کودکان را صرفاً با اطلاعاتی در مورد طبیعت بمباران کرد و در عوض تأکید می‌کند که کودکان نیازمند آن هستند که خودشان تجربه کنند و به قول او خاک به زیر ناخن‌هایشان برود و حس مکان را در زیر پوستشان احساس کنند. کودکان به تجربیاتی در طبیعت نیاز دارند که به آنها این امکان را بدهد که رابطه، حس نزدیکی و نهایتاً عشق به جهان طبیعی را شکل دهند. آنچه به عنوان "تجربیات متعالی" از آنها یاد می‌کند، بسیار مهم‌تر از یادگیری حقایقی درباره طبیعت هستند. همان‌طور که به بیان ساده می‌گوید "حرف زدن با درختان و قایم شدن در آنها، مقدم بر نجات درختان است".

۱. کتاب کودک و طبیعت، درسنامه مدرسه طبیعت، پژوهش‌های روانی، اجتماعی - فرهنگی و تکاملی نوشته پیتیر کان و استفن کلرت که توسط عبدالحسین وهاب‌زاده و آرش حسینیان ترجمه شده و در سال ۱۳۹۷ انتشارات جهاد دانشگاهی مشهد آن را منتشر کرده است.

ما چه می‌کنیم؟ کودکان را در فضاهای آموزشی سرد و بی‌روح با حیاط‌هایی که یکسره آسفالت شده‌اند محبوس می‌کنیم، آن‌ها در بهترین ساعات روز که موجب می‌شود از نور آفتاب هم محروم شوند و البته از این بابت نگرانی به دل راه نمی‌دهیم چون هر ماه یک قرص مکمل D3 به آنان می‌خورانیم. از ترس اینکه از زمانه بازمانند، استفاده از تبلت و کامپیوتر را از همان خردسالی برایشان مجاز می‌دانیم. به این ترتیب است که انگشتان دستشان به جای محکم گرفتن چیزها و پرتاب کردن سنگ و چوب، بیشتر و بیشتر فقط برای کلیک کردن، کلیک کردن و کلیک کردن استفاده می‌شوند. طیف گسترده حرکاتی که دست برای آنها برنامه‌ریزی شده، در حال محدود شدن به مجموعه‌ای اندک از حرکات است.

سوئل تاکید می‌کند که محکم گرفتن با دست، فهمیدن با ذهن را آسان می‌کند. چهار دست و پا رفتن در خاک، توان کودک را برای ریشه دواندن اندیشه‌ها پرورش می‌دهد. اگر انگشتان کودک پیوسته فقط روی صفحه کلید شناور باشند، ذهنش نیز به طور مشابه فقط روی سطح کشانده می‌شود، هرگز جا نمی‌افتد، سروسامان نمی‌گیرد و حس مکان هرگز شکل نمی‌گیرد.

جوهر کلام سوئل، اهمیت بازی و تجربه عملی به عنوان پیش شرط پیوند کودک با طبیعت است. او با مشاهداتی که از بازی کودکان داشته، هفت "درون‌مایه بازی" را شناسایی و سپس بر مبنای آنها هفت اصل طراحی تعریف کرده است. سوئل، در فصل سوم کتاب این اصول طراحی را که شامل ماجراجویی، خیال‌پردازی و تخیل، حیوانات هم‌پیمان، نقشه‌ها و مسیرها، مکان‌های خاص، دنیا‌های کوچک و شکار و خوراک جویی هستند، به تفصیل و با مثال‌های گوناگون شرح می‌دهد و در فصل‌های بعدی که عمدتاً مقالات قدیمی‌تر هستند و با تغییراتی برای گنجانده شدن در چارچوب کتاب آماده شده‌اند، مصادیقی از کاربرد اصول طراحی پیش‌گفته را بیان می‌کند.

ویژگی نوشتار سوئل، داستان‌های فراوانی است که تعریف می‌کند. داستان‌ها و مثال‌های متعدد کتاب، آن را بسیار جذاب و خواندنی کرده و البته آن گونه که کارستن شناک^۱ در نقدی در نشریه استرالیایی آموزش محیط زیستی نوشته^۲ گاه آنقدر زیاد است که به دشواری می‌توان موضوع اصلی را در تمام کتاب دنبال کرد. او به گونه‌ای می‌نویسد که انگار پاورچین پاورچین آمده تا داستان‌هایی را با معلمان، والدین و سایر مراقبان کودکان به اشتراک بگذارد. هنگامی که قصه‌ای را بازگو می‌کند، ابزارهایی که نیاز داریم با آنها فرصت‌های مشابهی را با کودکان بازشناسیم در اختیارمان می‌گذارد. می‌پرسد "شما بودید نمی‌آمدید؟" و چه کسی می‌تواند دعوتش را نپذیرد؟ دعوت به لذت بردن و ایجاد "تجرباتی برای اینکه عشق به طبیعت به آهستگی در وجود کودکان ریشه بدواند و سپس شکوفا شود".

این اثر با حمایت بنیاد کودک و طبیعت تولید شده است. از دوستان عزیزم بهاره کیایی و محمدرضا اسلامی که ایده ترجمه این کتاب از جانب آنها مطرح شد و مرا در چنین راه شگفت‌انگیزی قرار داد

1. Karsten Schnack

2. Australian Journal of Environmental Education Vol. 26(2010), pp. 107- 109. Published by: Cambridge University Press (<https://www.jstor.org/stable/44656537>)

سپاسگزارم. از استاد عبدالحسین وهاب زاده گرامی که در همین مدت کوتاه آشنایی بسیار از ایشان آموختم، بسیار سپاسگزارم. از محمد عظیمی که پیش از چاپ کتاب آن را خواند و با بردباری مرا در این مسیر همراهی کرد، نهایت تشکر را دارم. ترجمه این کتاب خاطرات شیرینی از دوران کودکی را برایم زنده کرد. دورانی که به همت مادرم زمان‌های زیادی را در طبیعت رودرّه‌های تهران می‌گذرانیدیم و همان دانش شهودی مادرم و همراهی‌های پدرم بود که امکان تجربه طبیعت را هرچه بیشتر برای من و برادر و خواهرم فراهم کرد. به دشواری می‌توانم واژگانی درخور برای قدردانی از محبت همیشگی‌شان پیدا کنم. و از همسر امید که در پانزده سال اخیر همیشه همراهم بوده و با او که سرشار از شور زندگی و عشق عمیق به طبیعت است، طعم متفاوتی از پیوند با جهان را چشیده‌ام، عمیقاً سپاسگزارم.